бытовая лексика образуются с помощью различных словообразовательных суффиксов, однако не все они обладают одинаковой продуктивностью.

1. Левин В.И. Краткий эвенско-русский словарь. – Л.: Учпедгиз, 1936.
2. Ришес Л.Д. Русско-эвенский словарь для эвенской начальной школы. – Л.: Учпедгиз, 1950.
3. Роббек В.А., Роббек М.Е. Эвенско-русский словарь. – Н.: Наука, 2005.
4. Дуткин Х.И. Эвенско-русский словарь // Аллаиховский говор эвенов Якутии. – СПб.: Наука, 1995.
5. Цинциус В.И. Очерк грамматики эвенского /ламутского/ языка. – Л.: Учпедгиз, 1947. С.54.
6. Роббек В.А. Грамматические категории эвенского глагола в функционально-семантическом аспекте. – Н.: Наука, 2007.
7. Роббек В.А. О некоторых закономерностях сочетания суффиксов в одной глагольной основе эвенского языка // Вопросы языка и фольклора народностей Севера. Якутск, 1980. С. 42-52.
8. Болдырев Б.В. Словообразование имен существительных в тунгусо-маньчжурских языках в сравнительно-историческом освещении. – Н.: Наука, 1987.

Саньярова Р.Р., Гафарова Г.И.

**Сопоставительный анализ концепта «женщина» в башкирском и казахском
пословицах и поговорках**

*Башкирский государственный университет
(Россия, Уфа)*

doi: 10.18411/lj-12-2020-240

idsp: lj-12-2020-240

Аннотация

В статье дается сопоставительный анализ концепта «женщина» в башкирском и казахском пословицах и поговорках. Исследование показало, что в башкирской и казахской языковых картинах мира образ женщины воплощается в многочисленных пословицах и поговорках, отражающих такие качества женщины, как мудрость, уважительное и заботливое отношение к мужу, детям и другим членам семьи, хозяйственность. В целом отмечено преобладание положительных качеств над негативными, что свидетельствует об уважении к женщине в культуре башкирского и казахского народов.

Ключевые слова: башкирский язык, казахский язык, концепт, сопоставительный анализ, женщина, поговорки, пословицы.

Abstract

The article provides a comparative analysis of the concept of "woman" in Bashkir and Kazakh Proverbs and sayings. The study showed that in the Bashkir and Kazakh language pictures of the world, the image of a woman is embodied in numerous Proverbs and sayings that reflect such qualities of a woman as wisdom, respectful and caring attitude to her husband, children and other family members, and economy. In General, the predominance of positive qualities over negative ones is noted, which indicates respect for women in the culture of the Bashkir and Kazakh peoples.

Keywords: Bashkir language, Kazakh language, concept, comparative analysis, woman, sayings, Proverbs.

В настоящее время термин «концепт» находит широкое применение в различных областях лингвистической науки. Он является ключевым понятием не только когнитивистики, а также входит в понятийный аппарат семантики и лингвокультурологии.

Изучение концептов в языке является одним из самых перспективных исследований в лингвистической науке. Концепты, являясь компонентами сознания людей и знаний о мире, изучаются гуманитарными науками, в том числе и

лингвокультурологией. По мнению Н.Арутюновой, в содержимом концепта важным компонентом является его национальная специфика [1].

Существуют разные определения концептов. По мнению Е.С. Кубрякова, концепт в когнитивной лингвистике понимается как единица, открывающая доступ к пониманию того, как концептуализируется мир через призму языка и какую картину мира демонстрирует изучаемый нами и отдельно взятый язык [5, 46].

Все стороны жизнедеятельности человека отражены в пословицах и поговорках. Как всем известно, в них содержится вся народная мудрость, пришедшая из жизненного опыта. Они имеют историческую и культурную ценность.

Пословицы являются отдельными познавательными актами, выраженных в изолированных языковых структурах. Поэтому, как отмечает Г.В. Колшанский, их интерпретация может быть адекватной лишь при учете не только самого языкового выражения, но и знания о действительных ситуациях приобретенных на основе, как своего индивидуального опыта, так и общественного опыта, закрепленного и переданного в языковых формах [4, 108].

Концептов, выражающие особей человеческого рода, мало. Среди них наиболее часто встречаются концепт «Мужчина» и концепт «Женщина». Причем первый появляется гораздо чаще, чем второй.

В нашей работе рассматривается концепт «Женщина» в башкирском и казахском пословицах и поговорках.

В каждом языке есть пословицы и поговорки, основанные на реальных событиях и в которых характеризуется социальная роль женщины.

Женщина как категория, абстрактное понятие обозначается словом катын-кыз (на башкирском), әйел-кыз (на казахском). Первые части этих слов катын (на башкирском) и әйел (на казахском) переводятся, как жена, супруга, а также женщина. А вторая часть означает девочка, девушка, дочь, то есть человек женского пола до брачных отношений.

В башкирской и казахской лингвокультурах запечатлена высокая ценность семейных, родственных отношений, которые основаны на принципах взаимного уважения, стремления к миру, доброте, терпении. В башкирской и казахской семьях каждый член семьи выполнял те или иные обязанности, соблюдал специальные правила. С древних времен мужчины занимались охотой, скотоводством и земледелием. А женщины вели домашнее хозяйство, они должны были создавать и поддерживать гармонию семейных отношений.

Удачи и неудачи мужа напрямую связывались с женой. «Жақсы әйел жаман еркекті түзетеді» (Хорошая жена и плохого мужчину сделает ханом) – гласит казахская мудрость.

В башкирских пословицах очень широко представлены роль и место женщины в семье:

1. Катынды йөзөк кашы иткән дә, мунса ташы иткән дә – ир.
2. Катын һәлкәү булһа, ир ялкау булыр.
3. Катын ғәйрәтле булһа, ир ғибрәтле булыр.
4. Катының якшы булһа, арғымак менерһең,
5. Катының яман булһа, һарғайып киберһең.
6. Катын теләһә, ишәктән ир яһар, теләһә, ирзән ишәк яһар.

В казахском языке:

1. Еркек – бас, әйел – мойын.
2. Жақшы катын – ырыс, жаман катын – уруш.
3. Жақсы әйел жарының жақсысын асырар, жаманын жасырар.
4. Әйел үйдің ажары, бала үйдің базары.
5. Жақсы әйел жарының жақсылығын асырар, жамандағын жасырар.

Если олицетворением мужчины является такое качество, как мужественность и сила, то женщине присуще красота, женственность, душевность. В казахских пословицах подчеркивается, что женщины являются носителями красоты и ее сравнивают с цветком, солнцем, со звездами. Нужно заметить, что в них отражается не только внешняя, но и внутренняя красота девушки. В казахском языке:

1. Гүл өссе-жердің көркі, Қыз өссе-елдің көркі.
2. Сыпайы қыз сұлу көрінер.
3. Қыз әкесіне – жұлдыз, шешесіне – күн.

В башкирском языке:

1. Уңған катын ир күрке, матур катын ил күрке.
2. Өйзәң йәме – катын-кыз.
3. Матур катын – ир күрке.

Наибольшее количество пословиц и поговорок отражает черты женского характера. Рассмотрим пословицы и поговорки, в которых говорится о женщине, создается ее многоликий противоречивый образ. В башкирском языке:

1. Якшы катын йән азығы, яман катын баш казығы.
2. Бер якшы кыз ете улға тора.
3. Катын-кыздың сырағы кырк, бере янмаһа, бере яныр.
4. Катын-кыздың сәсе озон, акылы кыска.
5. Бер катын алдында икенсәһен мактама.

В казахском языке:

1. Жақсы әйел зейнет, жаман әйел бейне.
2. Жақсы әйел теңі жоқ жолдас, түбі жоқ сырлас.
3. Қырсыққан қыз бай таппас, қырсыз жігіт мал таппас.
4. Қыз назы қырық кісіні мас қылады.
5. Қыздың жолы қырық кісінің жолын бөгейді.

В разных культурах женщина была хранительницей очага, хорошей хозяйкой, заботливой матерью. Женщина-мать занимает особое положение в обществе и пользуется невероятным уважением и почетом. Это весьма четко и ясно отражено в пословицах и поговорках. Например, в башкирском языке:

1. Әсә янында бала етем булмай.
2. Әсә хақы – Тәңре хақы.
3. Атаһыз бала етем түгел, әсәһез бала етем.
4. Әсәйгә бөтә балалар за бер.
5. Әсәһе кызы кайғыһында, кызы үз кайғыһында.

В казахском языке:

1. Ердің асылы күшінен білінеді, әйелдің асылы ісінен білінеді.
2. Анаға баланың алалығы жоқ.
3. Ана алдында құрмет, Ата алдында қызмет.
4. Анасыз өмір – сөнген көмір.
5. Ана жақсылығын ауырсаң білерсің.

В башкирских и казахских пословицах, поговорках отражаются не только положительные, но и негативные стороны женщины. В башкирском языке:

1. Якшы катын юктан карын туйзырыр, яман катын яңғыз атың һуйзырыр.
2. Катын һәлкәү булһа, ир ялкау булыр.
3. Ялкау катын – как бәхет.
4. Катын-кыздың хәйләһенә шайтан да түзә алмас.
5. Катындардың күнелендә ни – телендә шул.

В казахском языке:

1. Әйелдің қары күлегеш.
2. Жақсы катын жүн қарыз алады, жаман катын су қарыз алады.
3. Жақсы катын алғанның тойы өз үйінде.

4. Ерін сыйлаған әйел елін де сыйлайды.
5. Жаман келдің суы ащы, жаман қатынның тілі ащы.

Хорошая жена, в понимании казахов, не будет говорить плохо, в первую очередь, о родственниках мужа, о своей семье, не будет сквернословить мужу и его родственникам.

Таким образом, в башкирской и казахской языковых картинах мира образ женщины воплощается в многочисленных пословицах и поговорках, отражающих такие качества женщины, как мудрость, уважительное и заботливое отношение к мужу, детям и другим членам семьи, хозяйственность. В целом отмечено преобладание положительных качеств над негативными, что свидетельствует об уважении к женщине в культуре башкирского и казахского народов.

1. Арутюнова Н.Д. Образ: (Опыт концептуального анализа) // Референция и проблемы текстообразования. – М., 1998. – № 2. – С. 25-31.
2. Башкорт халык ижады. Мәкәлдәр һәм әйтемдәр. – Өфө: Башкортостан китап нәшриәте, 1980. – 472 бит.
3. Зайнуллин М.В. Общие проблемы лингвокультурологии. – Уфа: Китап, 2008. – 204 с.
4. Колшанский Г.В. Объективная картина мира в познании языка. – М.: Наука, 1990. – 108 с.
5. Кубрякова Е.С. Язык и знание: На пути получения знаний о языке: Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира. – М.: Языки славянской культуры, 2004. – 560 с.
6. Маслова В.А. Введение в когнитивную лингвистику: Учебное пособие. – М.: Флинта: Наука, 2004. – 296 с.
7. Стасевич И.В. Социальный статус женщин у казахов: традиции и современность. – СПб.: Наука, 2011. – 217 с.
8. Әхтәмов М.Х. Әсә. Мәкәлдәр һәм әйтемдәр: һүзлек. – Өфө: Китап, 2002. – 160 бит.

Сердюкова Е.Ф., Дикаева Р.М., Элабиева М.А.

Анализ стихотворения С. Есенина «Гой ты, Русь, моя родная...»

ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет»

(Россия, Грозный)

doi: 10.18411/lj-12-2020-241

idsp: ljjournal-12-2020-241

Аннотация

Статья представляет собой исследование мотивного комплекса Родины в русской литературе и в творчестве С. Есенина. Здесь рассматривается жизнь Есенина, совпавшая с трагическими испытаниями России, отражает ключевые черты русского национального характера: странничество, неровность, поиск абсолютного идеала. Жизнь Есенина – это череда проб и ошибок, подчас роковых. И все же даже в далеких странствиях, в периоды мучительных сомнений поэт с нежностью вспоминал о своей малой Родине: о деревне, матери, отчем доме, приокские луга.

Ключевые слова: деревенская среда, дореволюционная отчизна, усадьба, русская природа.

Abstract

The article is a study of the motivational complex of the Motherland in Russian literature and in the works of S. Yesenin. It examines Yesenin's life, which coincided with the tragic ordeals of Russia, reflects the key features of the Russian national character: wandering, unevenness, the search for the absolute ideal. Yesenin's life is a series of trial and error, sometimes fatal. And yet, even in distant wanderings, in periods of agonizing doubts, the poet fondly recalled his small homeland: about the village, mother, father's house, Prioksky meadows, estate.

Keywords: rural environment, pre-revolutionary homeland, country estate, Russian nature.